

## RUS 303 UPPER-INTERMEDIATE RUSSIAN

Moscow State University  
Faculty of Foreign Languages and Area Studies  
Department of Linguistics and Intercultural Communication

**Total Academic Contact Hours:** 224

**Semester Credits:** 9 \*

*\* Students may earn up to 15 credits for Russian language with permission from KEI and SUNY Albany. Note that 1 academic contact hour is equivalent to 45 clock minutes.*

### OVERVIEW

This course is a continuation of the RUS 202 or similar. Upper-Intermediate Russian Language consists of 5 required modules – Conversation, Reading, Writing, Grammar, and Listening & Comprehension. An optional TORFL Preparation module is also offered. The modules are designed to reinforce each other. Each module may be taught by a different professor. This syllabus is provided for course approval purposes. The contents of the course may be slightly modified by the professors teaching each module.

### FINAL GRADE

The final grade for RUS 303 Upper-Intermediate Russian is calculated by averaging the grades for each module. The grade for each module will be weighted based on the contact hours.

### MODULE: CONVERSATION (Intercultural Communications)

Цели курса включают выявление и объяснение причин коммуникативных проблем, возникающих при общении представителей разных народов и культур, помощь в преодолении культурного шока. Большое внимание в курсе уделяется развитию речи в процессе обсуждения широкого круга страноведческих и культурологических вопросов.

Использование разных форм работы (чтение, обсуждение и дискуссия, презентация проработанного материала, письмо) способствует развитию соответствующих навыков в разных видах речевой деятельности.

Форма итогового контроля - письменная работа на тему «Взгляд со стороны», например, «Русские глазами англичан, англичане глазами русских».

### Materials Used:

- О.Е. Белянко, Л.Б. Трушина «Русские с первого взгляда». М. 1994
- О.Е. Белянко, Л.Б. Трушина «Взгляд со стороны». М., 2004
- Д.С. Лихачев «из архива Российского фонда культуры», М. 2006
- А.В. Павловская «Как иметь дело с русскими». М., МГУ 2003
- А.В. Павловская «Русский мир». М. «Слово» 2009
- Т.Т. Стефаненко «Этнопсихология»
- С.Г. Тер-Минасова «Язык и межкультурная коммуникация». М. 2004
- С.Г. Тер-Минасова «Война и мир языков и культур». М. 2007
- (Дополнительный материал подбирается преподавателем для студентов индивидуально.)

Дата	Тема, материал и формы работы
1	Знакомство с тематикой и программой курса, целями и формами работы. Понятия: межкультурная коммуникация, коммуникативный сбой, конфликт культур, культурный шок, диалог культур... Этапы межкультурной адаптации. Идентичность: этническая, культурная, социальная. Самоидентификация.

	<i>Д/З: Статьи из ж. Русский Репортер: «10 киноклокв о России», «Йос и русский вопрос»/.</i>
2	Стереотипы (авто и гетеростереотипы). Составление карточек стереотипных представлений о культурах, представленных в группе. Стереотипные представления о чужой культуре, выражаемые в языке, международных анекдотах и кино. *(Химеры Лены Хейдиз)
3	Национальный характер. Понятия: менталитет, национальный характер, поведение, традиции, обычаи.... Источники знаний о национальном характере. Фольклор как источник информации о национальном характере. /Текст «Гайны национального характера и фольклор» (Павловская А.В)/.
4	Невербальная коммуникация в разных культурах. Понятия: коммуникативные различия, коммуникативное поведение, модели поведения, категория вежливости.... Сравнение моделей поведения в культурах, представленных в группе. /Текст «Поведение в общественных местах» (А.В Павловская)/.
5	Параметры коммуникативных различий Э.Холла. Полихронные и монокронные культуры. Культуры высокого и низкого контекста. Отношение ко времени в разных культурах. /Текст «Время и культура» (С.Г. Тер-Минасова)/ + Генис А. с.208-209, Вавилонская башня с.225-244
6	Параметры измерения культур Г. Хофштеде. Коллективизм и индивидуализм. Понятия: социальная дистанция, тактики сближения и дистанцирования, коллективистский, индивидуалистский, личное пространство, русская крестьянская община. /Текст «Общинность и коллективизм»/; Стефаненко Т. 8.3 Пути к разгадке русской души./
7	Отношение к власти. Понятия: дистанция власти, формальные и неформальные отношения, политическая активность, языковой такт, политкорректность. Гипотеза свивания Дж. Горера. /Текст «Социальные отношения в русском обществе» (А.В Павловская)/.
8	Отношение к свободе. Концепты <i>воля, свобода, простор, дорога</i> . ЛСП <i>мистический</i> . (Русская сказка «Колобок») Понятия: сознание (мифопоэтическое, мистическое, прагматичное, технократичное сознание) Фатализм. ЛСП <i>ответственность</i> . /Интервью с этнологом А. Масловым/. *(Мультфильм «Ежик в тумане»). David Pinsky “Embracing Absurdity, feeling Russian Fatalism” (TheMT)
9	Отношение к работе и карьере. Базовые ценности традиционной культуры. Отношение к закону и правилам. Текст «Отношение к закону», А.Д. Шмелев о ключевых словах русского языка. *(Текст «Нью Хлестаков») . ЛСП <i>правда-ложь</i> . /Фильм Н.Михалкова «Двенадцать». Статьи из подборки «Moscow times»: «The truth is optional», «Why rules don't rule»/.
10	Культура и религия. Православие и его влияние на русский национальный характер. Понятия: религиозность, вероисповедание, пасхальный и рождественский тип культуры. Текст «Религиозность». ЛСП <i>грешить-каяться</i> , ЛСП <i>страдания</i> , ....
11	Отношение к богатству. Понятия: благотворительность, меценат, олигарх / А.Блок «Грешить». Текст «Отношение к деньгам и богатству», статья «Выход Ёжика из тумана»/.
12	Отношения между мужчиной и женщиной. Социальные роли и гендерные различия. Понятия: мужественность и женственность, культурно противопоставленные группы, патриархат, патриархальный, матриархальный, эмансипация, феминизм.... /Текст «Женский вопрос», материалы периодики, ток-шоу «Тем временем» телеканала «Культура»/.

13	Отношение к иностранцам. Национализм и патриотизм. Понятия: патриотизм, национализм, расизм, ксенофобия, национальная гордость.... Текст «Отношение к иностранцам». Материалы периодики. ЛСП <i>критиковать-гордиться</i> . (текст передачи «В круге света» на радио «Эхо Москвы»)
14	Культура и образование. Сравнение систем образования представленных в группе культур. Процессы глобализации и унификации образования. Болонская программа.
15	Отношение «Отцов и детей». Национальные модели отношения к старшему и младшему поколениям. Системы воспитания.
16	Итоговое занятие. Обсуждение письменных работ.

#### Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%
- Homework 20%
- Written work 40%

#### MODULE: READING

Курс предназначен для тех, кто желает совершенствовать свое знание русского языка через знакомство с образцами русской классической литературы. Организационная форма занятий – семинары с элементами чтения рассказов А.Чехова и А.Аверченко, перевода, дискуссии и лингвистического анализа текста. Система упражнений ориентирована на отработку навыков использования глаголов в речи.

#### Topics:

1. Чтение, изучение неадаптированных текстов художественной литературы (разные жанры: проза, драма, поэзия, авторская песня); публицистических текстов; текстов научно-популярной литературы; различных видов текстов общегуманитарного направления (обзор, аннотация, рецензия, репортаж, очерк и др.). Лексико-грамматические упражнения, разбор синтаксических конструкций, корректировочные стилистические упражнения.
2. Пересказ, резюмирование текста, устное и письменное изложение; выделение ключевых слов, темы и проблемы текста; развитие навыков устного высказывания (подготовленного и спонтанного).
3. Аудирование. Развитие навыков восприятия текста на слух. Работа в группах, в парах, участие в практикумах по межкультурной коммуникации вместе с русскими студентами. Формирование навыков быстрого и точного поиска информации (в тексте, в каталоге, в интернет-источнике).
4. Создание собственного устного или письменного текста, высказывания разных жанров и стилей.  
Доклады, выступления студентов. Обсуждение темы и выступлений с использованием различных речевых жанров, стилистических и риторических приемов критического разбора.

Чтение глав из учебника «История русской культуры XX века», соответствующих уровню группы. Это позволяет дать широкий историко-культурный контекст, без которого многое в изучаемых текстах остается непонятным. Кроме того, благодаря использованию этого учебника, студенты имеют возможность получить знания по предмету «История русской культуры».

**Materials Used:**

В.Маяковский, А.Ахматова, М.Цветаева, О.Мандельштам, Д.Хармс, Е.Замятин, В.Набоков, А.Солженицын, В.Шаламов, С.Довлатов, И.Бродский, Л.Улицкая; песни В.Высоцкого, Б.Окуджавы, А.Галича. Тексты А.Сахарова, В.Буковского.

Аудио- и видеоматериалы (лекции, выступления, доклады; сцены из спектаклей; записи песен).

Тексты общественной, научно-популярной и политической тематики из изданий: «Новая газета», «The New Times», «Большой город», «Сноб»; из записей блогеров – известных журналистов и писателей новостных, аналитических, образовательных интернет-ресурсов: «Грани.Ру», «NEWSru.com», «Грамота.ру», «Эхо Москвы».

**Assessment:**

The final grade for this module is based on the following:

Присутствие на уроке и активное участие	20%
Выполнение домашних заданий	20%
Опросы/тесты	20%
Письменные работы	20%
Экзамен	20%

**MODULE: WRITING**

Основные цели и задачи курса связаны с подготовкой к профессиональной деятельности на русском языке специалиста любого гуманитарного профиля и направлены на то, чтобы научить иностранного учащегося создавать письменные тексты в различных ситуациях, выражаясь при этом грамотно, логично и стилистически точно; и решать поставленные аналитические задачи непосредственно на русском языке.

Для достижения этой цели на занятиях рассматривается 4 главных направления письменной деятельности:

- основные деловые документы, используемые в непрофессиональной сфере деятельности;
- личные письма (как официальные, так и неофициальные)
- реферирование публицистических и научно-популярных текстов;
- краткое тематическое эссе.

На занятиях используются как адаптированные, так и аутентичные тексты, привлекаются аудиоматериалы.

Принцип построения программы таков, что учащийся, с одной стороны, получает фундаментальные знания, знакомится со стилевыми разновидностями русского языка: «Особенности разговорной речи», «Научный стиль», «Официально-деловой стиль», «Газетно-публицистический стиль», с другой стороны, при практическом применении у него появляется возможность самостоятельной работы, работы с литературой и словарями, свобода выбора темы.

**Materials Used:**

- Kolesova D.V., Kharitonov A.A. “Writing Skills textbook.”
- Kolesova D.V., Kharitonov A.A. “Write issue!”

Разделы	Темы	Форма проведения
1.а. Официально-деловой стиль	1. официальное и неофициальное письмо	Семинарская
1.б. Разговорный стиль речи	2. заявление/ Объявление	Семинарская с привлечением аудиоматериалов

	3. жалоба/ благодарность	семинарская
	4. объяснительная записка/отчет о командировке (практике, стажировке)	
	5. автобиография, резюме	Семинарская с привлечением аудиоматериалов
	6. приглашение	Семинарская
	7. предлоги официально-делового стиля	семинарская
2. Темы научно-публицистического стиля	1. Структурный анализ предложения	Лекционно-семинарская
	2. Структурный анализ текста	Лекционно-семинарская
	3. Структурный анализ абзаца	Лекционно-семинарская
	4. Вопросный план	семинарская
	5. Назывной план	семинарская
	6. Краткое тематическое эссе	Лекционно-семинарская
	7. Связь элементов текста	семинарская
	8. Предлоги научного стиля	Семинарская с привлечением аудиоматериалов
	9. Средства выражения своего мнения	семинарская
	10. Средства выражения согласия/несогласия	семинарская
	11. Средства выражения сравнения	семинарская
	12. Стандарты- клише в реферате	семинарская
3. Коррекция письма	1. Образование и правописание причастий	семинарская
	2. Образование и правописание деепричастий	семинарская
	3. Правописание предлогов	семинарская
	4. Правописание союзов	семинарская
	5. «Ъ» и «Ь» в русском языке	семинарская
	6. Запятая в простом предложении	семинарская
	7. Запятая в сложном предложении	семинарская
	8. Другие знаки препинания (- ; ! ?)	семинарская

Уровень сложности курса меняется в зависимости от степени подготовленности студентов. Соответственно сокращается или увеличивается объем изучаемых текстов, которые в свою очередь касаются уникальных особенностей русской культуры, ее универсальных свойств или противоречий в контексте других культур, актуальных тем.

Для написания рефератов или эссе предлагаются следующие темы:

«Российская интеллигенция: правда или вымысел?», «Москва! Как много в этом звуке...», «Можно ли заработать, не имея образования?», «Дачный менталитет: истоки и современность», «Есть ли жизнь в зоопарке?», «Речная лошадь», «Радиоактивные выбросы в атмосферу и сокращение поголовья пингвинов в Антарктиде» и т.д.

Форма проведения занятий – лекционно-семинарская. Предполагается активное участие учащихся в семинарской части занятий: подготовка докладов, сообщений. Каждую неделю по обсуждаемым на занятиях темам студенты пишут эссе, рецензии или рефераты. Это позволяет вести постоянный мониторинг усвоения информации и выявлять сложные для понимания темы и категории с целью дальнейшей коррекции. С целью повышения языковой и речевой компетенции на занятиях проводится подробный анализ типичных ошибок, выявленных в результате проверки контрольных работ.

**Assessment:**

The final grade for this module is based on the following:

Attendance: 50%

Class participation: 10%

Homework: 10%

Quizzes: 15%

Final Oral Exam: 15%

**MODULE: GRAMMAR**

Цели и задачи курса:

- - усвоение глагольных конструкций, в которых форма зависимого компонента определяется лексико-грамматическими свойствами главного слова;
- - выработка навыков правильного употребления падежных форм объекта, отражающих синтаксические свойства глаголов.

Содержание курса:

1. Основная форма объекта – род.падеж без предлога и с предлогами.
2. Основная форма объекта – дат.падеж.
3. Основная форма объекта – вин.падеж с предлогами.
4. Основная форма объекта – творит.падеж без предлога и с предлогами.
5. Основная форма объекта – предложный падеж.

**Assessment:**

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%
- Homework 20%
- Quizzes 20%
- Written work 20%

**MODULE: LISTENING & COMPREHENSION**

Цели и задачи курса:

- - систематизация знаний в области лексики; определение семантических, словообразовательных, сочетаемостных и стилистических особенностей изучаемых лексических единиц, относящихся к разным частям речи;
- - активизация навыков их употребления в речи;
- - расширение словарного запаса учащихся.

Содержание курса:

1. Глаголы с разными приставками от следующих производящих основ: жить, думать, писать, говорить, читать, смотреть, помнить, работать, строить, менять, платить.
2. Глаголы синонимичные и близкие по значению: звать – называть – называться – назвать; учить – научить – выучить – изучить – научиться – заниматься; пользоваться – овладеть; усвоить – освоить; использовать – применять – употреблять; руководить – управлять – заведовать – командовать; приготовить – подготовить.
3. Имена существительные: действие – поступок; заметка – замечание; задача – задание; путь – дорога; труд – работа.
4. Имена прилагательные: далекий – дальний; знакомый – известный; обычный – обыкновенный; разный – различный; весь – целый.
5. Наречия: всегда – навсегда; можно – возможно; наконец – в конце концов; потом – тогда; сейчас – теперь; тоже – также.

**Assessment:**

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%

- Homework 20%
- Quizzes 20%
- Written work 20%

**MODULE: TORFL PREP (optional)**

Курс предназначен для тех, кто желает подготовиться к экзаменам на сертификат определённого уровня общего владения русским языком как иностранным.

**Учебные пособия по курсу:**

Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение. Варианты/ В.Е.Антонова и др. – СПб.: Златоуст, 2010.

Типовой тест по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. Второй вариант. – М.: ЦМО МГУ; СПб.: Златоуст, 2010.

**Assessment:**

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%
- Homework 20%
- Exams 40%